

ونسان ون گوگ

تمام نقاشی‌ها و نقد آثار

www.ketab.ir



سرشناسه	والتر، اینگو اف. ۱۹۴۰ - م. Walther, Ingo F
عنوان و نام پدیدآور	ونسان ون گوگ : تمام نقاشیها و نقد آثار / اینگو اف. والتر و راینر متزگر : مترجم منصوره وحدتی احمدزاده.
مشخصات نشر	تهران: پارمیس، ۱۳۹۶.
مشخصات ظاهری	۷۲۴ ص.
شابک	دوره ۳-۲۲-۸۷۰۸-۶۰۰-۹۷۸-۶۰۰-۹۰۱-۲۰-۸۷۰۸-۶۰۰-۹۷۸-۶۰۰ : ج. ۲-۲۱-۸۷۰۸-۶۰۰-۹۷۸-۶۰۰
وضعیت فهرست نویسی	فیا
یادداشت	Vincent Van gogh: the complete paintings, ۱۹۹۷. : عنوان اصلی
موضوع	وان گوگ، ونسان، ۱۸۵۳ - ۱۸۹۰ م. -- نقد و تفسیر.
موضوع	Gogh, Vincent van -- Criticism and interpretation
موضوع	امپرسیونیسم (هنر) -- فرانسه
موضوع	Impressionism (Art) -- France
شناسه افزوده	متزگر، راینر، ۱۹۶۱ - م.
شناسه افزوده	Metzger, Rainer
شناسه افزوده	وحدتی احمدزاده، منصوره، ۱۳۳۴ - ، مترجم
رده بندی کنگره	۱۳۹۶ و ۲/۷۰۲ / ND۶۵۳
رده بندی دیویی	۷۴۱/۹۴۹۲
شماره ثبت کتابشناسی ملی	۵۰۲۵۱۳۰

ونسان ون گوگ تمام نقاشیها و نقد آثار (جلد اول)

نویسندگان: اینگو اف. والتر و راینر متزگر

مترجم: منصوره وحدتی احمدزاده

چاپ اول ۳۹۲

شمارگان: ۵۰۰

چاپ: افلاک

صحافی: تاجیک

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۸۷۰۸-۲۰-۹

شابک دوره دوجلدی: ۹۷۸-۶۰۰-۸۷۰۸-۲۲-۳



انتشارات پارمیس: تهران، خیابان کارگر جنوبی، پایین تر از میدان حر، کوچه حاتمی، پلاک ۲۷

کد پستی: ۱۳۱۷۹۶۵۳۶۱

دورنگار: ۶۶۴۷۵۹۰۲

تلفن: ۶۶۴۹۷۱۲۴ - ۶۶۴۹۶۹۲۵ - ۶۶۴۰۷۹۵۵ - ۶۶۴۷۵۹۲۰

اگر از درونت صدایی شنیدی که می‌گوید: «نمی‌توانی نقاشی بکشی، آنگاه هر طور شده نقاشی کن تا آن صدا خاموش شود.» «ونسان ون گوگ»

داستان زندگی ون گوگ یکی از عجیب‌ترین داستان‌ها در طول تاریخ هنر است. زندگی هنری او بسیار دردناک و دشوار بود. در دوره‌ی زندگانی از او هیچ‌گونه تقدیری نشد. در نهایت با شلیک گلوله‌ای در سینه زندگیش به پایان رسید. ون گوگ در تمام عمر خود در آرزوی به رسمیت شناخته شدن بود اما هرگز آرزویش برآورده نشد. هر چند در دوران زنده بودنش فقط یکی از نقاشی‌هایش به فروش رفت، امروز یکی از پرمایه‌دارترین نقاشی‌های قرن بیستم و یکی از بزرگ‌ترین نقاشان تاریخ هنر و از تأثیرگذارترین نقاشان پست امپرسیونیسم به شمار می‌آید و پوهایش ده‌ها میلیون دلار به فروش می‌رسند. برداشت ون گوگ از زندگی در نقاشی‌هایش ظهور یافته‌اند. هر یک از آثار او نشان‌دهنده حس مستقیم از مشاهده یک صحنه و تفسیر آن از طریق چشم‌ها، ذهن و قلبش می‌باشد، چنان‌که می‌گوید: «نقاشان واقعی سوژه را آنطور که هست نمی‌کشند بلکه آن را آنطور که حس می‌کنند می‌کشند.» وفاداری ون گوگ نسبت به قدرت معنوی درون بشر و طبیعت منجر به سبکی مهیج، تخیلی، پرنواخت و احساسی شد و آثارش چیزی بیش از نمود ظاهریشان به بیننده انتقال می‌دهند. این سبک اساساً ویژه و غیرمعارف، بر هنرمندان قرن بیستم و تا به امروز تأثیر زیادی گذاشته و تأثیری است بر اهمیت کار ون گوگ تا آینده‌ی بسیار دور. او خود چنین گفته است: «بسیار آرزو مندم کسانی که برایم آرزوی به روزی و خوبی می‌کنند، بالاخره روزی بفهمند که آنچه انجام می‌دهم یا نمی‌دهم از احساسی عمیق سرچشمه می‌گیرد؛ از عشق و ریا به عشق. چون فکر می‌کنم کارم در عمق دل مردم جای دارد و باید به کار روی موضوعات روزانه ادامه بدهم و به کاوش عینی در زندگی بپردازم و از میان آزمون‌ها و امتحانات زیادی عبور کنم و پیش بروم.»

ون گوگ در طول زندگیش با حس از خود بیگانگی و فقدان امنیت زندگی کرد و پیوسته در جستجوی عشق و آرامش‌شهر بود. معتقد بود عشق هنرش را صیقل می‌دهد: «در درونم آتشی بزرگ مشتعل است ولی کسی کنار این آتش نمی‌ایستد تا خود را گرم کند، رهگذران فقط حلقه‌ی دود آن را می‌بینند.»

کسی که خود تشنه عشق و مهر و امنیت بود هرگز مهرش را از کسی دریغ نکرد و همواره به مردم پیرامونش مهر می‌ورزید: «هیچ چیزی هنرمندان را از دوست داشتن مردم نیست.»

کتاب حاضر بررسی‌ای جامع از زندگی و کارهای ونسان ون گوگ (۱۸۹۰-۱۸۵۳) و نشانگر کاری نادر در تاریخ هنر است، چراکه شامل مجموعه‌ی کامل ۸۷۱ نقاشی ون گوگ است که غالب آنها برای اولین بار به صورت رنگی چاپ شده‌اند. در ضمن در این کتاب به تفصیل به زندگی و هنر او پرداخته شده و زندگی و حتا مرگش از طریق نقد برخی نقاشی‌ها و نامه‌هایش و مهم‌تر از همه نقد قرن نوزدهم و آثار بسیار مخرب مدرنیته بر زندگی مردمان آن دوره به ویژه هنرمندان، مورد بررسی قرار گرفته است. خواننده در این کتاب جامع چنان به کفایت با این مسایل روبه‌رو می‌شود که مترجم نیازی به توضیح بیشتر در مقدمه نمی‌بیند و فقط برای آشنایی خوانندگان با دو نویسنده آلمانی تبار کتاب اینگو اف. والتر و راینر متزگر همچنین مترجم انگلیسی تبار آن مایکل هالس، به شرح حال کوتاهی از این نویسندگان و مورخان بزرگ هنر می‌پردازد.

اینگو اف. والتر (۲۰۰۷-۱۹۳۹) در برلین آلمان متولد شد. او درباره ادبیات و تاریخ هنر در فرانکفورت و مونیخ به مطالعه پرداخت. کتب بیشماری در زمینه هنر قرون وسطی و همچنین قرن نوزدهم و بیستم به چاپ رساند، از جمله آثار او می‌توان به پابلو پیکاسو نابغه‌ی قرن، پل گوگن (نقاش و تندیس‌گر فرانسوی و یکی از چهره‌های برجسته پُست امپرسیونیسم)، هنر قرن بیستم، امپرسیونیسم، مارک شاگال (نقاش برجسته یهودی‌الاصل فرانسوی - روسی و از پیشگامان سبک اکسپرسیونیسم)، نقاشی عصر رومانتیک، نقاشی عصر گوتیک، نقاشی عصر باروک، شاهکارهای هنر غرب و... اشاره کرد. اینگو اف. والتر در بیست و یکم آوریل ۲۰۰۷ با دار فانی وداع کرد.

راینر مترگر متولد سوم جولای ۱۹۶۱ نویسنده و مورخ هنر و منتقد آلمانی است. او استاد تاریخ هنر در دانشگاه کارلسروهه آلمان است. او در مونیخ و آگسبورگ به بررسی تاریخ هنر، تاریخ مدرن و ادبیات مدرن آلمان پرداخته و در سال ۱۹۹۴ به درجه دکترا نائل شده است. رساله او بررسی هنر در عصر پُست مدرن است. در همین سال راینر مترگر از مونیخ به وین نقل مکان کرد و به عنوان روزنامه‌نگاری برجسته در زمینه هنرها در روزنامه استاندارد مشغول به کار شد. او کتاب‌های زیادی در زمینه‌ی هنر و موسیقی نوشته است، برای مثال مارک شاگال، جان کیج (آهنگساز، فیلسوف، نظریه‌پرداز موسیقی و شاعر آمریکایی) و از یک ساتی (آهنگساز فرانسوی).

مایکل سالس به سال ۱۹۵۵ در استوک آن ترنت شهری در مرکز انگلستان متولد شد و تا شانزده سالگی که والدینش به آلمان نقل مکان کردند در استوک آن ترنت به تحصیل پرداخت. از سال ۱۹۷۳ تا ۱۹۷۷ در دانشگاه اس. تی. اندروز اسکاتلند تحصیل کرد و شأورد اول دوره کارشناسی شد. از سال ۱۹۷۷ تا ۱۹۷۹ در دانشگاه ارلانگن آلمان مشغول به تحصیل شد و از سال ۱۹۸۱ تا ۱۹۸۴ در دانشگاه کاتولیک آیش‌شتت تحصیل کرد. او شاعری برجسته، منتقد و مترجم انگلیسی‌زبان است. ترجمه‌هایش از نویسندگان آلمانی‌زبان در خور توجه‌اند، از جمله رمان‌های دبلیو. جی. سبالد، هرتا مولر (نویسنده و شاعر رومانیایی‌تبار آلمانی) و در سال ۲۰۰۹ برنده جایزه نوبل ادبیات شد و الفریده یلینک (رمان‌نویس، نمایشنامه‌نویس و فمینیست اتریشی و برنده جایزه نوبل ۲۰۰۴. مهمترین رمان او پیانیست است که بر اساس آن فیلمی نیز ساخته شده است.) کتاب حاضر نیز ترجمه این مترجم زبان آلمانی است.

بیشترین مشکلی که در ترجمه این کتاب با آن مواجه شدم اسامی بیشمار کتاب است که شامل هنرمندان با ملیت‌های گوناگون، و اسامی مختلف موزه‌های جهان که آثار وون گوگ در آن‌ها نگهداری می‌شوند. نهایت تلاش خود را کرده‌ام تا نگارش صحیح آن‌ها را به کار ببرم. با این حال بسیار محتمل است بخشی هم رخ داده باشد. از پیشنهاد اساتیدی که در این زمینه تحقیق کرده‌اند و می‌کنند سپاسگزار خواهم شد.

مترجم